



SPOR TERCÜMANLARI'NIN TEMEL GÖREV VE SORUMLULUKLARI

- İlgili olduğu spor branşları dahil TİD ve Uluslararası İşaret dili tercümanlığı hizmetleri sunar.
- Birden fazla spor branşının işaretlerini öğrenerek fazla branşta görev yapabilir,
- Çevirilerinde kendi yorumunu eklemeyi, söylenen sözleri aynen ve yumuşatmadan, saptırmadan anlatır.
- Dersleri, tartışmaları, duyuruları, konuşmaları, toplantıları, etkinlikleri ve diğer konuları işaret diline veya konuşma diline aynen çevirir.
- Kendini sürekli geliştirir, Türk işaret dilinden diğer işaret dillerine örneğin Amerikan İşaret Dili veya diğer ülke işaret dillerinden Türkçe konuşmaya veya işaret diline çeviri yapar.
- Sağır veya işitme engelli bireylerin dili ve kültürel geçmişi hakkında bilgi edinir, bu bilgileri çeviride kullanır.
- Kendi bilgi ve deneyimleriyle yeni tercümanların eğitim müfredatı dahil olmak üzere hizmet gerektiren tüm öğrenci sınıflarını kapsayacak şekilde tercümanlık ders ve uygulama programları oluşturmaya yardımcı olur.
- Görev aldığı zaman göreve gelmeyi, görev süresince görev yerinde bulunmayı kabul ve taahhüt eder, işi veya konumu nedeniyle katılamayacak durumdaysa davet yazısı geldiğinde hemen mazeretini bildirir.
- Görev süresince alacağı resmi harcırah ve yollukları kabul eder, Federasyonun teklifi halinde yarı zamanlı personel veya sözleşmeli olarak çalışmayı kabul eder.
- Görev süresi saatlere bağlı değildir, hastalık, rahatsızlık vb. durumlarda yöneticilerin ihtiyacı halinde çeviri yapmaya hazır olmak zorundadır.
- Kamp veya otellerde sporculardan istenen Konaklama ve belge taleplerini alır, kamp veya otel kurallarını sporculara tercüme eder, ihtiyaç duyulan hizmetleri öğrenir, belirler ve yetkililere iletir.
- Sağır veya işitme engelli olan bireyler için uygun malzeme ilaç vb. materyal alımı, kullanımı için danışmanlık, alıkoyma ve takip hizmetleri sağlar
- Politika ve prosedürlerin TİESF kural, talimatları veya yöneticilerin direktifleri ile uyumlu olmasını sağlar.
- İşaret dili ile ilgili kavramların anlaşılmasını sağlamak için öğretmenlerle, fakülte ve Yüksekokul bölümleriyle iş birliği yapar.
- Diğer işaret dili tercümanlarıyla ekip halinde, yorulan veya zorlanan tercümanlarla yer değiştirerek, etkin bir şekilde çalışır.
- Sağlıklı ve hatasız bilgi akışı için bulunduğu pozisyonun sorumluluklarının bilincinde olur. Bu konuda Yöneticilerin veya tercüman arkadaşlarının yaptıkları uyarıları dikkate alır.
- Görev yapacağı salon veya amfilerde sporcuların çeviri yaptığı mahalli rahatça izleyebileceğini denetler, toplantılarının hazırlanmasına ve sağlıklı bilgi akışının sağlanmasına yardımcı olur.
- Tercümanlık etiğine sadık olarak çeviri yaparken edindiği mahrem veya aleni bilgileri başkaları ile paylaşmaz, hiçbir şartta aktarmaz.





- Bulunduğu kamp, otel vb. tesiste geçerli olan kurallara riayet etmeye mecbur olduğunun bilincinde olarak aykırı davrandığı takdirde çıkartılmayı kabul eder.
- Başvuru yapıp, göreve kabul edildikten sonra alacağı eğitim sonunda yapılan sınavda başarılı olmadığı takdirde görev verilmemesini kabul eder, ikinci sınava hazırlanır.

SPOR TERCÜMANLIĞINA KATILMAK İÇİN GEREKLİ ŞARTLAR

- A- En az 2 yıllık MYO mezunu olmak, Halk Eğitim merkezlerinden 120 veya 200 saat İşaret dili belgesi sahibi olmak veya,
- B-TİDYES Ankara üniversitesi merkez sınavı sisteminde en az 50 puan aldığına dair bir belge ibraz etmek veya,
- C- En az lise mezunu olup, Federasyon, Dernek vb. sağır STK kurumlarında görevli olarak en az 1 yıl veya daha fazla sürede işaret dili tercümanlığı yaptığıını belgelemek veya,
- D- CODA ebeveynleri işitme engelli olan normal çocukları olmak.
- Yukarıda yazılı A,B,C,D şıklarından en az birine haiz olmalısınız.
- Konuşulan Türkçeyi net ve anlaşılır olarak yazmak şarttır. Özgeçmişinizi kendiniz yazmalısınız.
- Kendi özgeçmişinizi yazılı olarak ve kariyerinizi 5 dakikayı aşmayan, işaret diliyle anlattığınız bir video ile birlikte e mail adresimize göndermek.
- Akıcı olarak İngilizce okuma, yazma kabiliyeti ve işaret bilginiz var ise başvurunuzda ve yapılacak sınavda Lise veya yüksek okul diploması gerekmemektedir.
- Bildiğiniz başka ülke işaret dilleri varsa onları da uygulamalı olarak sunumunuzda anlatınız.
- Yapılan değerlendirme sonucu başarılı olup katılıma davet edilenler TİESF web sitesinde yayınlanacaktır.

Gerekli belgeler:

- 1) TİD Tercüman Başvuru Mektubunuz
- 2) Özgeçmişinizi en az 3 dk işaret dili ile video gönderebilirsiniz

Lütfen başvurularınızı e-posta ile gönderin: tercuman@tiesf.gov.tr **Son tarih 07 Ocak 2022**